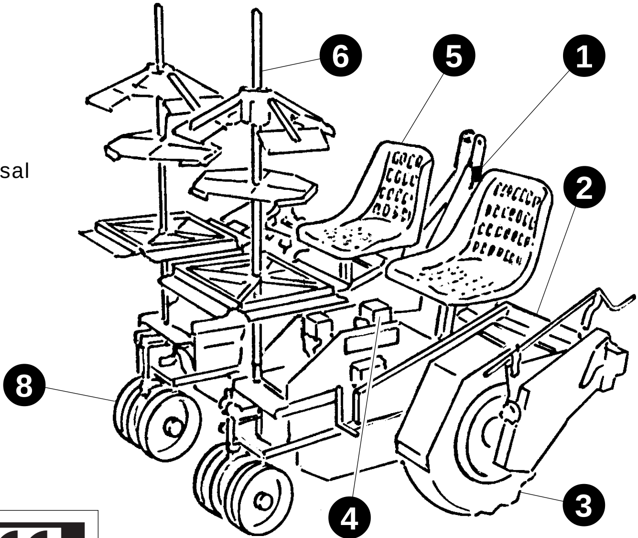
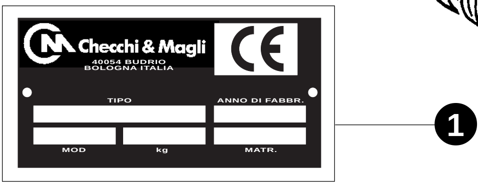
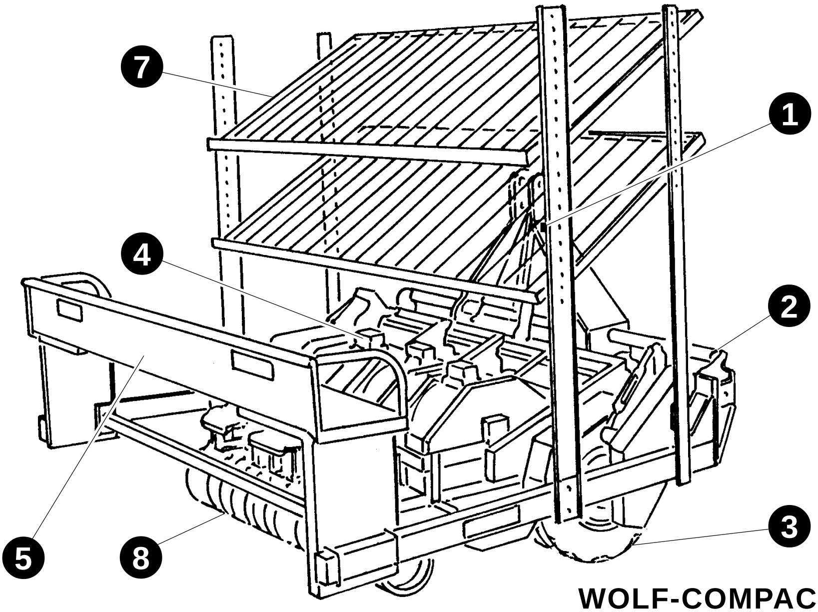
1 = Placa de identificación
2 = Bastidor
3 = Rueda de transmisión
4 = Distribuidor
5 = Asiento
6 = Portabandejas giratorio
7 = Portabandejas transversal
8 = Ruedas de aporcar



WOLF





WOLF-COMPACT

ÍNDICE

español

1.0 - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

CHECCHI & MAGLI s.r.l.
Via Guizzardi n. 38
40054 - BUDRIO - BOLONIA - ITALIA
TEL. 051/800253
FAX 051/6920611

declara bajo su propia responsabilidad que las máquinas trasplantadoras en objeto:
WOLF/1 - 2 - 3 - 4 - 5
WOLF-COMPACT/3 - 4 - 5 - 6
son conformes a los Requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud indicados en las directivas CEE 89/392 , 98/37 EC y sucesivas modificaciones.
En particular, se ha dado cumplimiento a las normas EN 292-1, EN-292-2 y EN 294 sobre seguridad de las máquinas.

Budrio

CHECCHI & MAGLI s.r.l.
El Presidente

Nerio Checchi

2.0 - GARANTÍA

En el momento de la entrega, verificar que la máquina y sus accesorios estén completos y se encuentren en las condiciones debidas.
Las reclamaciones se elevarán por escrito en el término de ocho días a partir de la recepción.

2.1 - CADUCIDAD DE LA GARANTÍA

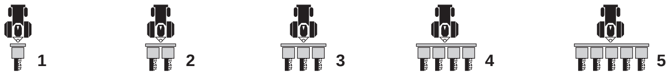
Además de lo indicado en las condiciones de suministro, la garantía perderá su validez en el caso en que no se respeten las instrucciones dadas en el presente manual.

3.0 - OBSERVACIONES

En este manual se describen las normas de uso y mantenimiento, y las partes de recambio, relativas a las trasplantadoras WOLF y WOLF-COMPACT. Esta trasplantadora semiautomática, accionada por las propias ruedas de transmisión, puede funcionar exclusivamente acoplada a un tractor dotado de enganche universal de tres puntos y con uno o dos operadores en cada unidad de trasplante. Se **aconseja observar las indicaciones dadas en este manual**, ya que el uso y el mantenimiento correctos son condiciones indispensables para el funcionamiento satisfactorio de la máquina.
El incumplimiento de dichas normas puede causar inconvenientes y comprometer el funcionamiento y la duración del equipo.
El fabricante declina toda responsabilidad ante inconvenientes motivados por negligencia o por la inobservancia de las presentes instrucciones.
En caso de discrepancias, será válido como referencia el texto en idioma italiano.
En cualquier controversia entenderá el Tribunal de Bolonia.

4.0 - DATOS TÉCNICOS

WOLF



	WOLF 1		WOLF 2		WOLF 3		WOLF 4		WOLF 5
cm.	140	180	140	180	140	180	140	180	140
cm.	150	200	200	250	300	300	350	350	400
H. cm.	150	150	150	150	150	150	150	150	150
Kg	185	450	315	600	485	750	590	900	700
HP	20	30	25	40	30	50	40	60	50
Kw	14	22	18	29	22	36	29	44	36

WOLF-COMPACT

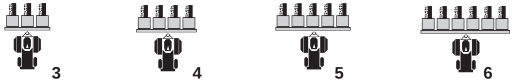
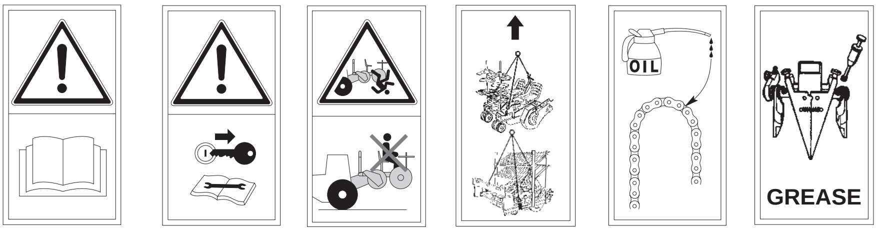


FIG. 1

5.0 - SEÑALES DE ADVERTENCIA Y DE PELIGRO



1 2 3 4 5 6

FIG. 2

Señales de advertencia

1 - Antes de comenzar el trabajo, leer atentamente el manual de instrucciones.

2 - Antes de cada operación de mantenimiento, parar la máquina y consultar el presente manual.

Señales de peligro

3 - No realizar desplazamientos en la zona de trabajo, ni en caminos o carreteras, con el elevador levantado y los operadores sobre la máquina.

Señales de indicación

4 - Puntos de enganche para el izaje

5 - Puntos que se han de aceitar

6 - Puntos que se han de engrasar

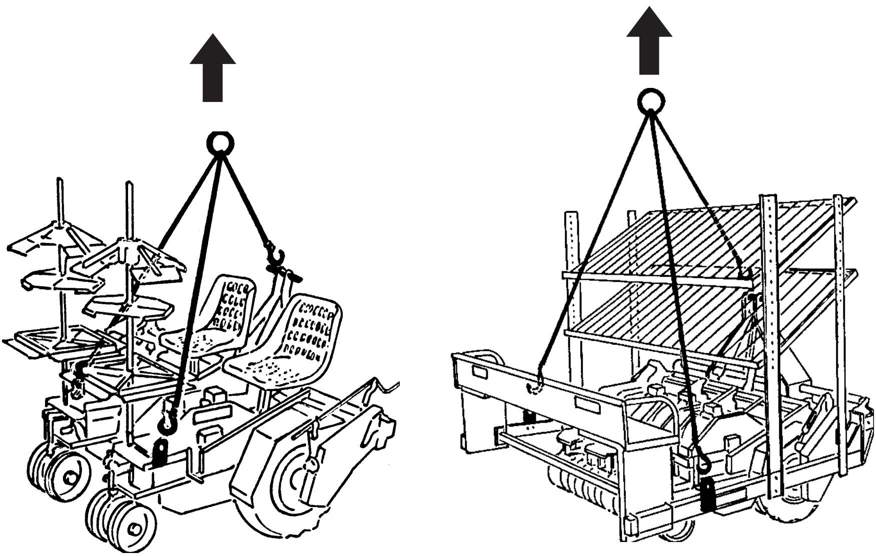
español

6.0 - IZAJE

6.1 - Comprobar que los medios de izaje (ganchos, cabos, cadenas, etc.) **tengan la capacidad necesaria**. Leer el peso indicado en la placa de identificación y en la tabla de pesos y medidas.
6.2 - Fijar los ganchos, cables, cadenas, etc., en las tres posiciones indicadas en la (fig. 3).
6.3 - Accionar lentamente el sistema de izaje y, antes de elevar definitivamente la máquina, asegurarse de que la misma no se desplace lateralmente y que en la zona no se encuentren personas ajenas al trabajo.
6.4 - Mantenerse a una distancia de seguridad y por ningún motivo situarse en lugares donde se corra el riesgo de caída de la máquina.

7.0 - TRANSPORTE

Comprobar que el vehículo que se vaya a utilizar sea idóneo en cuanto a capacidad, tamaño y demás particulares prescritos por el código de circulación.
Emplazar la máquina de manera que ninguna parte de ella sobresalga del perímetro del vehículo, y fijarla adecuadamente con cables u otros elementos para evitar movimientos incontrolados.



WOLF WOLF-COMPACT

FIG. 3

8.0 - NORMAS DE SEGURIDAD Y DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

8.1 - Leer atentamente todas las instrucciones antes de utilizar la máquina, especialmente aquéllas referidas a la protección del operador. El fabricante declina toda responsabilidad por daños emergentes de un uso inapropiado de la máquina o de la inobservancia de las presentes instrucciones.
El titular de la máquina tiene el deber de transmitir a sus empleados y colaboradores las indicaciones contenidas en esta publicación **(obligación prescrita por la ley)**.

8.2 - Prestar atención a los símbolos de peligro indicados en el manual y en la máquina.

8.3 - Todas las intervenciones, regulaciones y operaciones de mantenimiento se han de realizar **exclusivamente con el motor apagado, con la máquina apoyada en el suelo y el tractor bloqueado.**

8.4 - Enganchar la máquina únicamente a un tractor de potencia adecuada (ver la ficha técnica con referencia al modelo en uso) y que tenga un elevador conforme a las normas específicas sobre tractores.
Respetar el peso máximo admisible sobre el eje y el peso móvil total.

8.5 - Durante las maniobras de enganche y desenganche del tractor, poner el máximo cuidado a fin de evitar aplastamientos.

8.6 - Queda absolutamente prohibido que el tractor sea conducido por personas desprovistas de carné, inexpertas o que no estén en buenas condiciones de salud.

8.7 - No abandonar nunca el puesto de conducción con el tractor en marcha. Antes de salir del tractor, bajar el elevador, parar el motor, accionar el freno de aparcamiento y quitar la llave de arranque del cuadro de mandos.

8.8 - Tener en cuenta que la estabilidad de marcha, la capacidad de dirección y la eficiencia del freno se modifican cuando se lleva una máquina cargada o a remolque.

8.9 - Para la circulación por carretera es necesario atenerse a las ordenanzas vigentes en el respectivo país.

8.10 - Durante el transporte en carretera, con la máquina elevada, bloquear la palanca de mando del elevador hidráulico.

8.11 - Los operadores deben tomar posición en sus respectivos asientos apoyando los pies en los estribos (fig. 4.A), **exclusivamente con el tractor parado y bloqueado, y con la máquina apoyada en el suelo.**
Está absolutamente prohibido realizar desplazamientos en el campo o en caminos con el elevador levantado y con operadores en la máquina. Tampoco se permite bajarse cuando la máquina esté en movimiento o elevada del suelo.

8.12 - Los elementos móviles (ruedas, cadenas, distribuidores, etc.) están protegidos por cárteres. Donde ello no fue posible, se ha dejado un espacio suficiente para evitar el riesgo de aplastamiento. **No llevar por ningún motivo prendas sueltas**, ya que podrían enredarse en dichos elementos durante el funcionamiento. A lo largo del trabajo, prestar la máxima atención a todos los componentes en movimiento.

8.13 - No quitar los dispositivos de seguridad y de protección que están instalados. Si se los debiera extraer por motivos de regulación o de mantenimiento, no olvidarse de volver a montarlos en su sitio.

8.14 - Controlar periódicamente la eficiencia de los dispositivos de protección y sustituirlos cuando sea necesario. Utilizar solo recambios originales, suministrados por el fabricante o por sus agentes autorizados.

8.15 - No dejar que la máquina sea utilizada por personas inexpertas. En caso de accidentes, el titular puede ser llamado a responder personalmente del hecho.

WOLF



WOLF-COMPACT

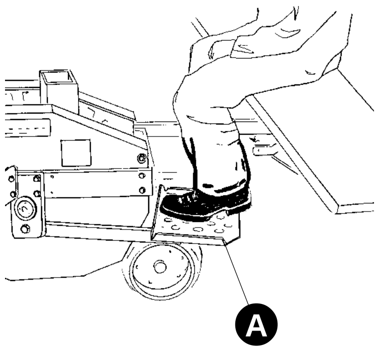


FIG. 4

español

9.0 - ENGANCHE AL TRACTOR

9.1 - Enganchar la máquina al tractor en una zona llana.
9.2 - Comprobar que los acoples de tres puntos sean de categoría compatible.
9.3 - Aproximar el tractor a la máquina, **evitando interponerse entre ambos**, y proceder al enganche solo cuando el tractor esté parado. Fijar los tres brazos de acoplamiento con los respectivos pernos e insertar los pasadores de seguridad (fig. 5).
9.4 - Limitar los desplazamientos laterales y mantener la máquina paralela al tractor, regulando las cadenas estabilizadoras y el registro de los brazos (fig. 5.b).
9.5 - Regular el brazo del tercer punto de forma que el acople de la máquina quede perpendicular (fig. 5.a).
9.6 - Si está montada, colocar la pata de apoyo como se ilustra en la (fig. 6).

10.0 - DESENGANCHE DEL TRACTOR

- Apoyar la trasplantadora en el suelo, en una zona llana.
- Bajar la pata de apoyo (si se incluye).
- Asegurarse de que la máquina se mantenga estable.
- Quitar las espigas y los pernos de fijación, evitando interponerse entre el apero y el tractor.
- Volver a controlar la estabilidad y ponderar todas las eventualidades.

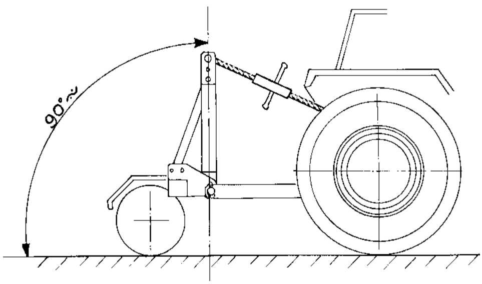


FIG. 5a

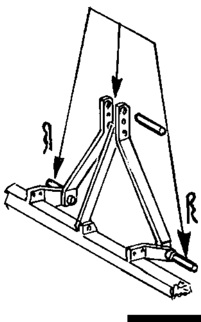


FIG. 5

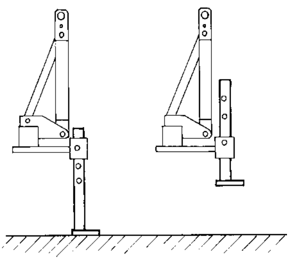


FIG. 6

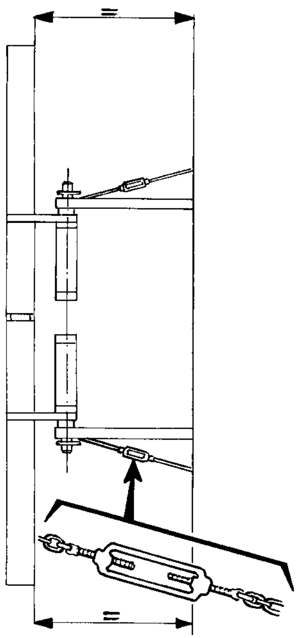


FIG. 5b

11.0 - PLANTAS UTILIZABLES

11.1 - Plantas con cepellón

Esta máquina ha sido concebida para trasplantar plantas hortícolas o de flores, tabaco, ejemplares de vivero, etc., enraizadas en cepellón de turba con las siguientes características:

- cónicos o cilíndricos hasta 6 cm de diámetro (fig. 7);
- cúbicos, de 3x3 a 4x4 cm (fig. 7.1) con el accesorio opcional montado en cada taza (ver el apartado 26.5);
- cúbicos, de 5x5 a 6x6 (fig. 7.2) con tazas perforadoras de 6x6, opcionales (ver el apartado 26.2).

11.2 - Plantas sin cepellón

También se pueden trasplantar ejemplares con la raíz desnuda, mientras las dimensiones del follaje se encuadren en las limitaciones de la fig. 7.3 (gajos de vivero, pimientos, cebollas, puerros, etc.).

11.3 - Bulbos y simientes

Se pueden plantar bulbos y simientes de cualquier tipo, hasta un tamaño máximo de 6 cm de diámetro.

12.0 - ALMACÉN DE PLANTAS

MOD. WOLF

Normalmente incluye un portabandejas giratorio para cada hilera (fig. 8.A).
Además, puede montar otros tipos de portaplantas:

- portacajas inclinado (fig. 8.B);
- caja portaplantas (fig. 8.C);
- portabandejas transversal (fig. 8.D).

MOD. WOLF-COMPACT

Normalmente incluye un portabandejas transversal de dos estantes (fig. 8.D).

⚠ Es obligatorio quitar todas las plantas de los respectivos almacenes para circular por caminos o carreteras.

A= cm 1 ÷ 6
B= cm 4 ÷ 7
C= cm 4 ÷ 15
D= cm 8 ÷ 22

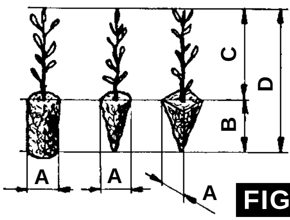


FIG. 7

A= cm 3 ÷ 4
B= cm 3 ÷ 7
C= cm 4 ÷ 15
D= cm 8 ÷ 22

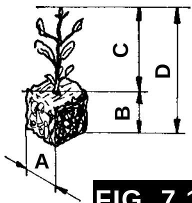


FIG. 7.1

A= cm 5 ÷ 6
B= cm 5 ÷ 7
C= cm 4 ÷ 15
D= cm 9 ÷ 22

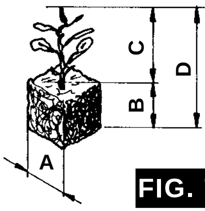


FIG. 7.2

A= cm 1 ÷ 4
B= cm 5 ÷ 7
C= cm 4 ÷ 15
D= cm 9 ÷ 22

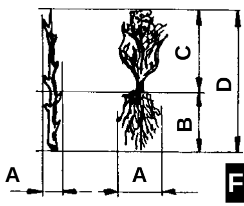


FIG. 7.3

13.0 - TERRENO

Se aconseja operar en terrenos previamente preparados con una rastra. **La tierra debe estar lo suficientemente desmenuzada, y ligeramente compactada en la superficie.**
No trabajar en terrenos muy blandos ni, por el contrario, demasiado compactos, ya que resultará difícil obtener un trasplante de calidad buena y constante. Evitar también operar en suelos demasiado mojados.
Cuando se trabaje en terrenos de pendiente pronunciada, realizar las maniobras con mucho cuidado.

13.1 - Aplicación sobre film de plástico o celulosa

Para obtener los mejores resultados con el trasplante sobre film es indispensable realizarlo en terrenos bien nivelados y ligeramente compactados en la superficie.
Es igualmente importante que el film esté bien tenso y aporcado lateralmente.

14.0 - OPERADORES DE LA MÁQUINA

Respetar particularmente las normas de seguridad indicadas en los puntos 8.11 y 8.12.

15.0 - FUNCIONES DEL TRACTORISTA

Respetar especialmente las normas de seguridad indicadas en los puntos 8.1 a 8.15.
Antes de empezar a trabajar, acordar con el/los operador/es las voces de arranque y parada.
Regular la velocidad de avance mediante el cambio de relación, manteniendo el régimen más bajo posible.
Asegurarse de que los gases de escape del tractor no estén dirigidos hacia los operadores, y que el silenciador sea perfectamente eficiente. El respeto de estas recomendaciones permite trabajar con una sonoridad reducida y facilita el entendimiento entre operadores y tractorista.
-EVITAR MARCHAS ATRAS CON LA TRASPLANTADORA AUN POSICIONADA EN TIERRA.

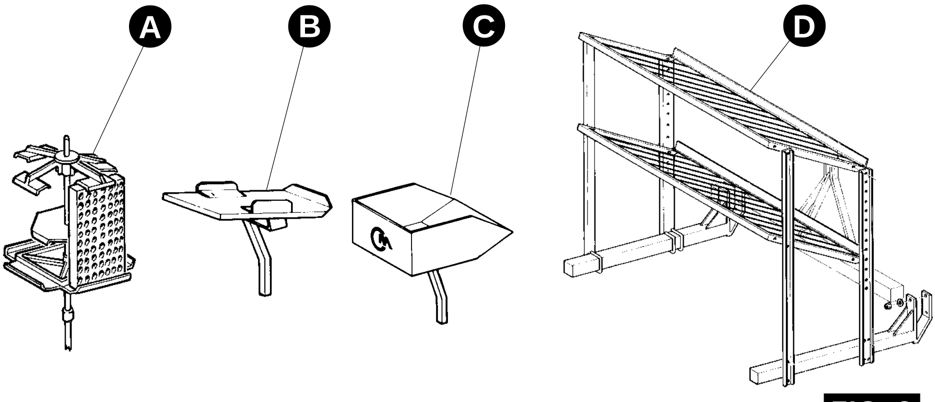


FIG. 8

español

16.0 - FUNCIONES DEL OPERADOR

Retirar las plantas de los respectivos contenedores y depositarlas correctamente en las tazas perforadoras del distribuidor (fig. 9).
Acordar con el tractorista una velocidad de trabajo que permita realizar con la debida frecuencia las tareas antedichas.
Inspeccionar visualmente y en todo momento la calidad del trasplante y, en caso de anomalías, dar la voz de alto para determinar su causa y adoptar las oportunas correcciones.

17.0 - UNIDAD DE TRASPLANTE EN FASE DE TRABAJO

17.1 - Accionar el registro de las ruedas de transmisión (fig. 10.A) para colocar los **grupos de trasplante en posición horizontal respecto al terreno** (fig. 10.B).
17.2 - Controlar que entre el tope del travesaño y el acople quede un **espacio de oscilación de aproximadamente 2 cm** (fig. 11). Este detalle es fundamental para que la unidad de trasplante pueda adaptarse a las irregularidades del terreno.

18.0 - PROFUNDIDAD DE TRASPLANTE

Determinarla mediante el respectivo registro de las ruedas traseras (fig. 10.C).
- PARA AUMENTAR LA PROFUNDIDAD, girarlo hacia la derecha.
- PARA DISMINUIR LA PROFUNDIDAD, girarlo hacia la izquierda.
Después de cada regulación, asegurarse de que, durante el trabajo, las cubiertas (fig. 10.D) queden a no menos de 2 cm del terreno o del film (fig. 10.E).
Esta medida tiene la finalidad de evitar fallos mecánicos, anomalías de funcionamiento y roturas del film.

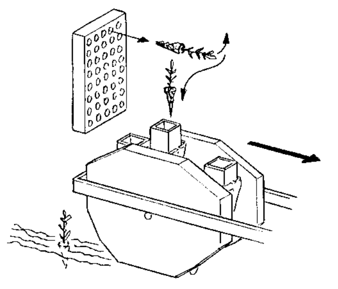


FIG. 9

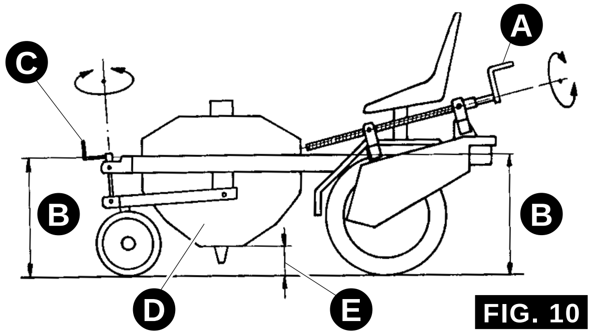


FIG. 10

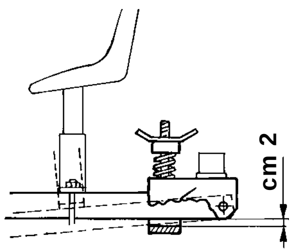


FIG. 11

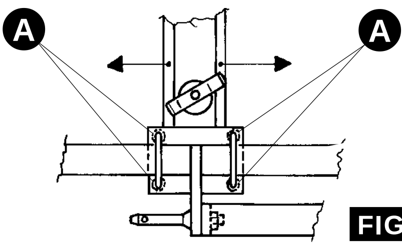


FIG. 12

19.0 - DISTANCIA DE TRASPLANTE

ENTRE HILERAS

WOLF/2 hileras - mín. 32 cm aplicando el correspondiente kit opcional - máx. 90 cm, o más bajo demanda.
WOLF/3-4-5 hileras - mín. 50 cm - máx. 90 cm, o más bajo demanda.
WOLF-COMPACT - mín. 32 cm - máx. 45 cm, o más bajo demanda.
La regulación de la distancia entre hileras se realiza con la máquina aplicada al tractor y con el elevador bajo.
Quitar del eje hexagonal y del bastidor todos los residuos de tierra u otras sustancias, aflojar los tornillos (fig. 12.A) y colocar la unidad a la distancia deseada desplazándola por el bastidor. No golpearla con objetos metálicos, ya que podrían dañarse seriamente los componentes.

DISTANCIA ENTRE PLANTAS

El esquema de la fig. 14 ilustra las distancias obtenibles en función de la cantidad de tazas aplicadas al distribuidor y al tipo de engranaje utilizado.
Para sustituir los engranajes que se entregan de serie y obtener las distancias indicadas, **además de respetar las prescripciones de seguridad**, proceder como sigue:
- Ajustar el registro de profundidad de la rueda (fig. 13.F) para disminuir la tensión de la cadena.
- Aflojar las tuercas (fig. 13.B) y quitar el cárter (fig. 13.A).
- Sin abrir la cadena, sostener el tensor (fig. 13.C) con la cadena aún sobre el mismo.
- Desplazar la cadena hacia fuera de los engranajes inferiores y superiores.
- Soltar gradualmente el tensor.
- Sustituir los engranajes aflojando previamente los tornillos de fijación (fig. 13.D) y colocarlos como se indica en la tabla (fig. 14).
- Volver a montar la cadena y controlar que quede correctamente introducida en el tensor (fig. 13.C).
- Fijar el cárter y colocar el registro de profundidad en la posición inicial.

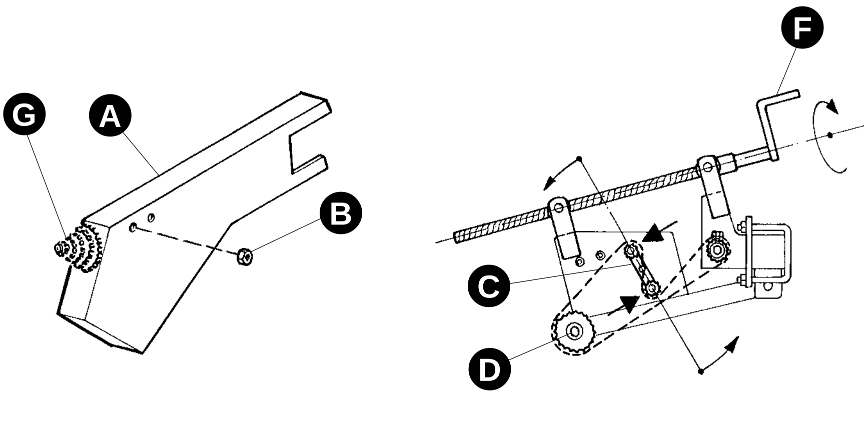
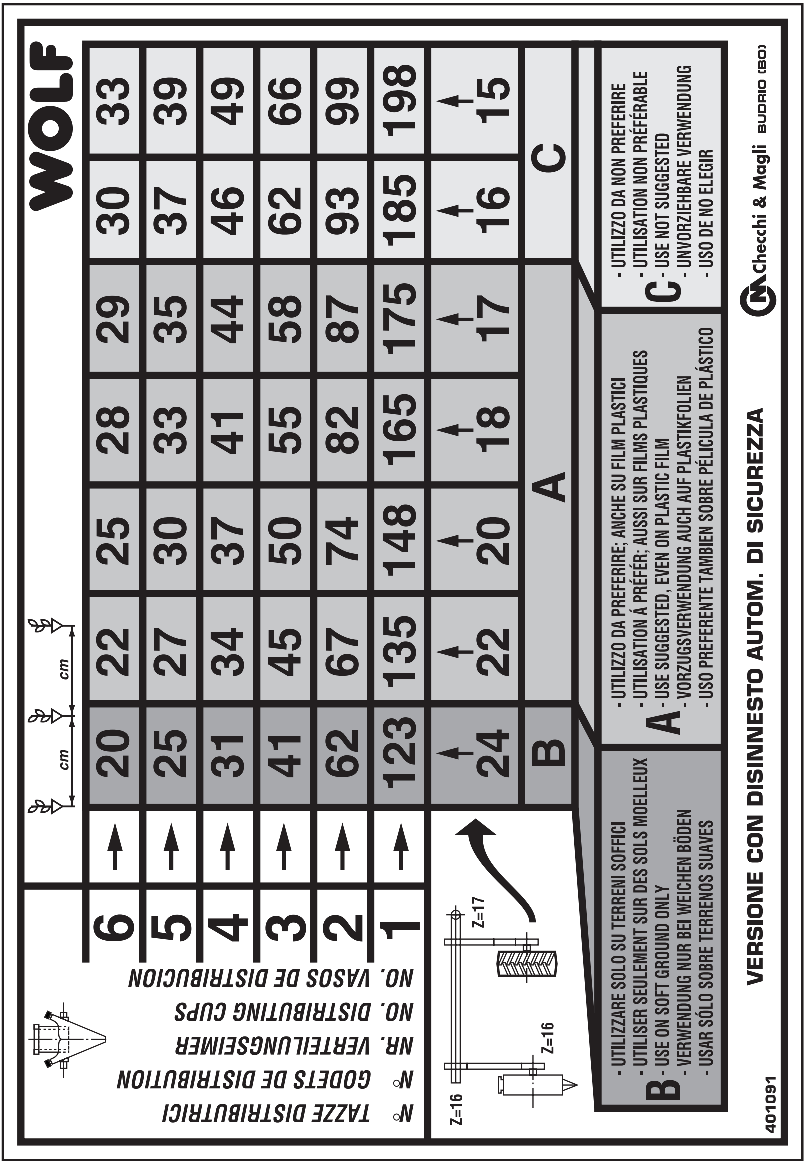


FIG. 13



N°	24	22	20	18	17	16	15
6	20	22	25	28	29	30	33
5	25	27	30	33	35	37	39
4	31	34	37	41	44	46	49
3	41	45	50	55	58	62	66
2	62	67	74	82	87	93	99
1	123	135	148	165	175	185	198
	B	A	A	A	A	C	C

FIG. 14

20. 0 - RUEDAS DE TRANSMISIÓN

Durante el trabajo, las ruedas de transmisión **deben estar constantemente apoyadas en el suelo** para accionar el apero de trasplante. El elevador hidráulico del tractor debe estar completamente bajo, y las ruedas de transmisión colocadas correctamente, Ver el capítulo 17 (fig. 10).

21.0 - CUANTÍA DEL APORCADO

Las dos ruedas traseras (fig. 15), además de determinar la profundidad de trasplante, realizan el aporcado del terreno cerca de la planta. Desbloqueando los tornillos se puede regular la apertura (fig. 15.A) y la inclinación (fig. 15.B).
Volver a bloquear los tornillos al final de la regulación.

22.0 - ANCHO DE RODADA DEL TRACTOR

Las huellas que dejan en el terreno las ruedas del tractor, además de compactar la superficie, producen habitualmente un descenso de la misma. **Mantener una distancia no inferior a 10-12 cm entre el trasplante y la huella** (fig. 16). Para ello, modificar la distancia entre hileras o el ancho de rodada del tractor.

23.0 - TRANSFORMACIÓN DEL DISTRIBUIDOR

Para variar la cantidad de tazas aplicadas en el distribuidor (de 1 a 6), proceder como sigue:
- desbloquear los tornillos (fig. 17.B) y quitar los cárteres superiores (fig. 17.A);
- mediante los tres tornillos de fijación (fig. 17.C), quitar o aplicar las tazas (fig. 17.D) y colocarlas en los respectivos alojamientos del distribuidor (fig. 18.A).

Cada alojamiento está identificado por un número de referencia, de 1 a 12.
Disponerlas según la tabla (fig. 18.B).

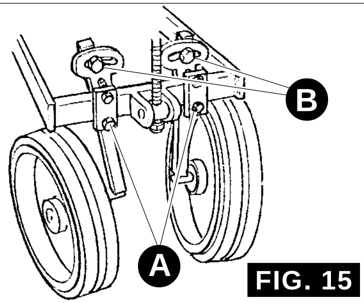


FIG. 15

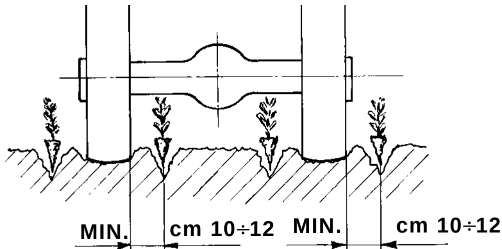


FIG. 16

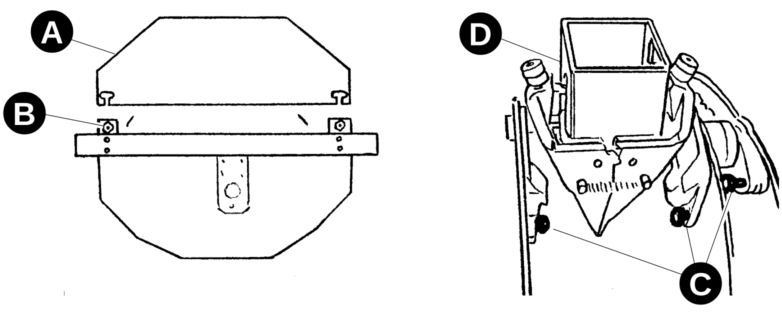


FIG. 17

español

La taza fijada en el número 1 no se debe quitar (fig. 18.C).

Atención: para utilizar el distribuidor con solo una o dos tazas aplicadas, es imprescindible montar en el mismo dos ejes separadores de puesta en fase (fig. 18.D) a los fines de que el grupo funcione correctamente.

- Versión con una taza, separadores en los alojamientos 5 y 9.
- Versión con dos tazas, separadores en los alojamientos 4 y 10.

24.0 - INCLINACIÓN DE LAS TAZAS PERFORADORAS

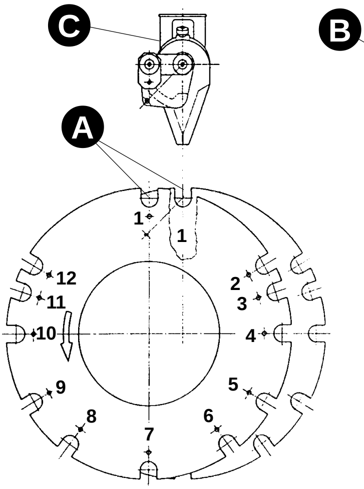
El soporte (fig. 19.B) permite modificar la dirección vertical de las tazas (fig. 19.D).

Fig. 19.C - tazas verticales: posición considerada estándar.

Fig. 19.D - tazas inclinadas hacia atrás: posición considerada de corrección y aconsejable para trasplantes en film de plástico, a las distancias entre plantas obtenibles con los engranajes 19 (rueda) y 17 (eje hexagonal). (Ver el capítulo 19, fig. 13.)

Mediante los tornillos (fig. 19.A) y fijando el soporte (fig. 19.B) en los orificios (fig. 19.C[1]) se disponen las tazas en la posición estándar (fig. 19.C).

Fijando el soporte (fig. 19.B) en los orificios (fig. 19.D[1]) las tazas quedan en la posición inclinada (fig. 19.D).



B

		ALOJAMIENTOS Nº					
Nº TAZAS	6	1	2	5	7	9	12
	5	1	3	6	8	11	
	4	1	4	7	10		
	3	1	5	9			
	2	1	7				
	1	1					

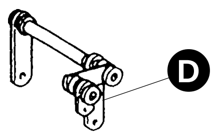


FIG. 18

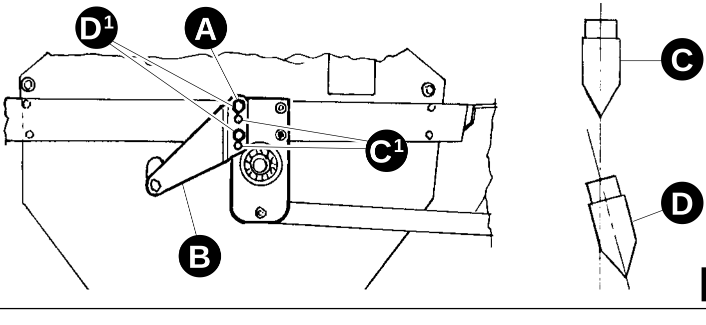


FIG. 19

25.0 - REGULACIÓN DEL FRENO DEL DISTRIBUIDOR

Sirve para mantener constante la rotación del distribuidor.
En el caso en que el distribuidor gire con tirones, aumentar la precarga del freno mediante los tornillos (fig. 20.A).
No excederse en el ajuste. La regulación se debe realizar de manera de que siempre sea posible girar el distribuidor manualmente.

26.0 - ACCESORIOS

26.1 - TRAZADORES DE HILERAS

Aplicarlos como se ilustra en la fig. 21 y regular la punta (fig. 21.A) a la distancia deseada. El apoyo en el suelo y la elevación son manuales. Efectuar estas operaciones con la máquina parada y asegurarse de que no haya nadie en el radio de acción.
Con este accesorio montado la máquina ocupa más espacio. Realizar las maniobras con el debido cuidado y desmontarlo para circular por caminos o carreteras.

26.2 - TAZA PERFORADORA 6x6

Idónea para el trasplante de cepellones cúbicos de 5x5 y 6x6 cm.
No aplicable al distribuidor con 6 tazas.
Montarla como se describe en el capítulo 23.

26.3 - TAZA PERFORADORA LARGA

Idónea para el trasplante en profundidad de cepellones cónicos y cilíndricos de 6 cm de diámetro.
Se utiliza solo en terrenos blandos y no se puede aplicar al distribuidor con 6 tazas.
Montarla como se describe en el capítulo 23.

26.4 - KIT PARA RETARDAR EL CIERRE DE LAS TAZAS

Sirve para demorar el cierre de las tazas que salen del terreno y permite trasplantar ejemplares con follaje de tamaño superior a 15∏18 cm.
Aplicarlo como se ilustra en la fig. 22.A.

26.5 - ACCESORIO PARA CEPELLONES CÚBICOS DE 4x4 cm

Permite trasplantar con mayor precisión cepellones cúbicos de 3x3 ∏ 4x4 cm.
Aplicarlo a las tazas como muestra la fig. 23.A, haciendo coincidir las aberturas (fig. 23.B) con los rodillos (fig. 23.C).

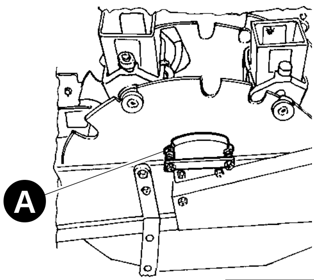


FIG. 20

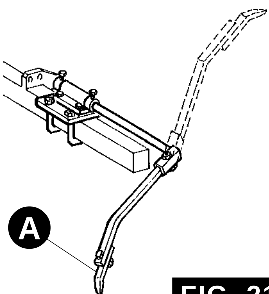


FIG. 21

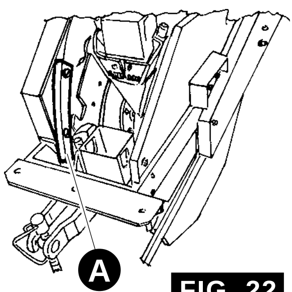


FIG. 22

español

26.6 - ACCESORIO PARA PLANTAS FRONDOSAS

Permite trasplantar plantas frondosas como melón, sandía, etc.
Evita que se dañe el follaje y facilita la inserción en el terreno.
Aplicarlo a las tazas como muestra la fig. 23.D, haciendo coincidir las aberturas (fig. 23.E) con los rodillos (fig. 23.C).
No se montar en el distribuidor con 6 tazas.

26.7 - CORREDERA PRENSAFILM

Muy útil para los trasplantes en film. Ejerce una ligera presión sobre el film de plástico o de celulosa, de forma de mantenerlo en contacto con el terreno incluso cuando las tazas están en la fase de extracción. Aplicarla como se indica en la fig. 24.A.

26.8 - KIT PARA DISTANCIA MÍN. ENTRE HILERAS DE 32 cm

Determina una distancia mínima de 32 cm entre las hileras.
Montar como se ilustra en la fig. 25.A el soporte del asiento descentrado, y según la fig. 25.B el soporte para los pies del operador.
Este kit permite acercar uno o más pares de unidades trasplantadoras WOLF a distancias mínimas entre hileras como se muestra en la fig. 26.

26.9 - OTROS ACCESORIOS

Los demás accesorios (microgranulador, abonadora, etc.) se entregan con específicas instrucciones de uso y de montaje.

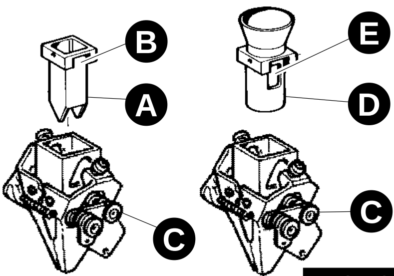


FIG. 23

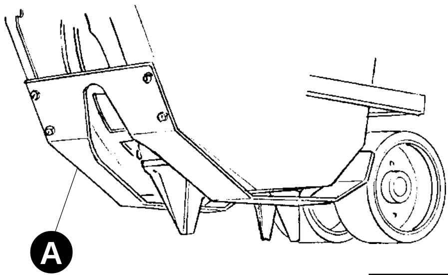


FIG. 24

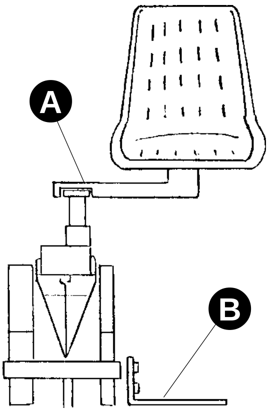


FIG. 25

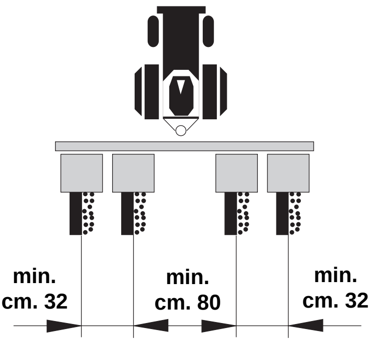


FIG. 26

español

27.0 - COMBINACIÓN CON EL EXTENSOR DE FILM

Para el uso del extensor de film, consultar el manual de uso y mantenimiento de PS14 y PS19.

27.1 - ELEVACIÓN

Elevar la máquina según lo indicado en la fig. 29 y seguir las instrucciones dadas en los apartados 6.1, 6.3 y 6.4.

27.2 - ENGANCHE DEL EXTENSOR DE FILM

Enganchar el extensor de film al tractor según las instrucciones dadas en el capítulo 9. A continuación, acercar el tractor con el extensor a la trasplantadora y engancharla como se describe en el mismo capítulo.

1 = Acople 3er. punto
2 = Bobina de film
3 = Brazo 3er. punto tras.
4 = Acople para trasplantadora
5 = Pata de apoyo
6 = Rodillo
7 = Reja descalzadora
8 = Rueda prensafilm
9 = Reja de aporcar

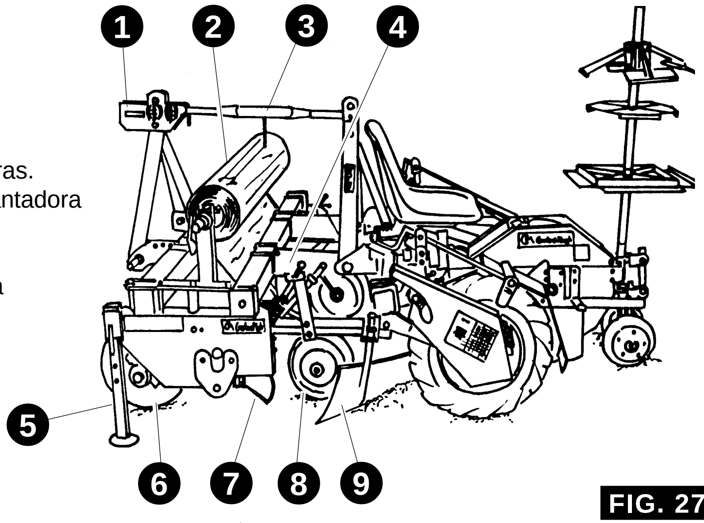
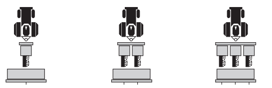


FIG. 27



		PS14 + WOLF/1	PS14 + WOLF/2	PS14 + WOLF/3
	cm.	230	230	275
	cm.	200	200	200
H.	cm.	150	150	150
Kg		450	580	750
HP		40	50	65
Kw		29	36	47

FIG. 28

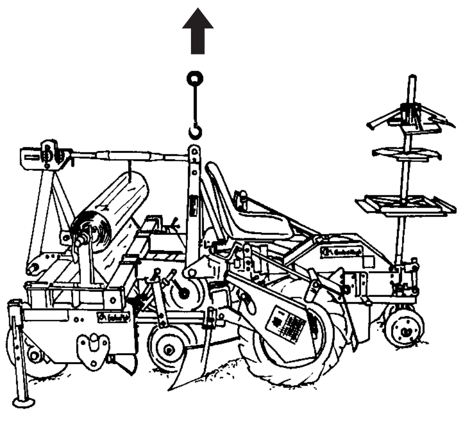


FIG. 29

español

ATENCIÓN: una vez enganchada la trasplantadora al extensor de film, fijar las dos placas de seguridad (fig. 30.A) con los respectivos tornillos (fig. 30.B).
Es extremadamente peligroso elevar la máquina combinada sin antes haber fijado las placas de seguridad (fig. 30.A).

27.3 - REGULACIÓN DE LA MÁQUINA COMBINADA

Regular los brazos del 3er. punto (fig. 31.A y 31.B) de manera que los acoples de la máquina queden perpendiculares al suelo (fig. 31.C).

27.4 - UBICACIÓN DE LA UNIDAD DE TRASPLANTE

La unidad de trasplante debe colocarse a no menos de 15 cm del terreno que recubre el film (ver la fig. 32.A).
Se aconseja situar las ruedas de transmisión en la zanja creada por la reja de aporcar (fig. 32.B).

27.5 - USO DE LA MÁQUINA COMBINADA

Respetar particularmente las instrucciones para el uso seguro que figuran en el capítulo 8.
Considerando la longitud de la máquina combinada, asegurarse de que en la fase de elevación la carga sobre el eje delantero del tractor garantice una estabilidad segura y constante del mismo.

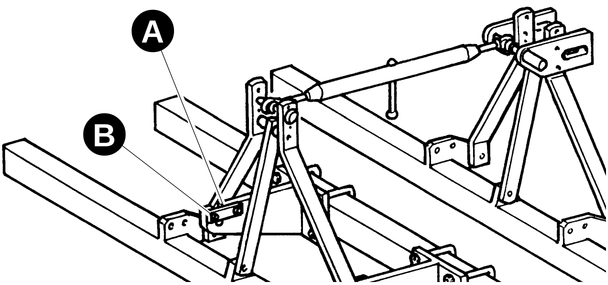


FIG. 30

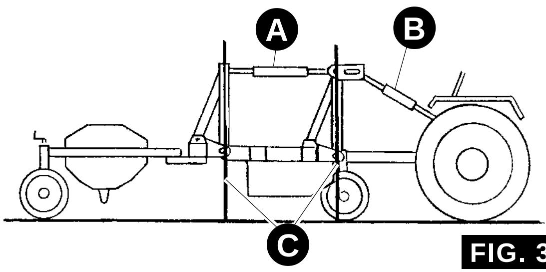


FIG. 31

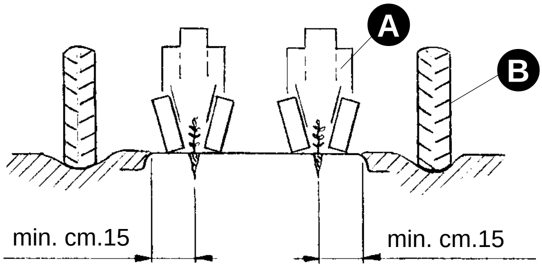


FIG. 32

español

28.0 - MANTENIMIENTO

Los intervalos citados a continuación son indicativos y valen para condiciones normales de uso. En el caso de servicios más exigentes por causas ambientales o por factores estacionales, la frecuencia de intervención deberá aumentarse.
Realizar el mantenimiento en el respeto de las prescripciones de seguridad mencionadas en el punto 8.0.

28.1 - LIMPIEZA DE LAS TAZAS PERFORADORAS

Controlar constantemente que las tazas perforadoras estén limpias (fig. 33.A) y que se cierren de manera correcta. De no ser así, quitar los residuos de tierra o turba que se hubieran acumulado dentro o fuera de las mismas y, **en modo particular, en la zona ilustrada en la fig. 32.B.**

28.2 - CADA 40 HORAS DE TRABAJO

- engrasar las tazas perforadoras (fig. 33.C);
- aceitar los movimientos de las semicopas (fig. 33.D);
- aceitar las cadenas de transmisión (fig. 34.A y 34.B);
- controlar el ajuste de los tornillos.

28.3 - LUBRICANTES ACONSEJADOS

Se pueden utilizar los aceites y grasas empleados para el tractor, respetando las advertencias y precauciones indicadas en los respectivos recipientes.

29.0 - PERÍODOS DE INACTIVIDAD

Al final de la temporada, o cuando se contemple una inactividad de uno o más meses, se aconseja:

29.1 - Lavar todo el equipo, sobre todo para eliminar abonos o productos químicos, y secarlo.
29.2 - Controlar las partes desgastadas o dañadas y, de ser necesario, sustituirlas.
29.3 - Realizar un cuidadoso engrase y guardar el equipo en un sitio seco, cubierto con una lona. Aplicar una ligera capa de lubricante en las partes que no estén galvanizadas ni pintadas.
29.4 - Disponer el equipo como se describe en el punto 8.0.

Todas estas precauciones obran en beneficio exclusivo del usuario, ya que, en la próxima ocasión de uso, encontrará todos los aperos en óptimas condiciones.

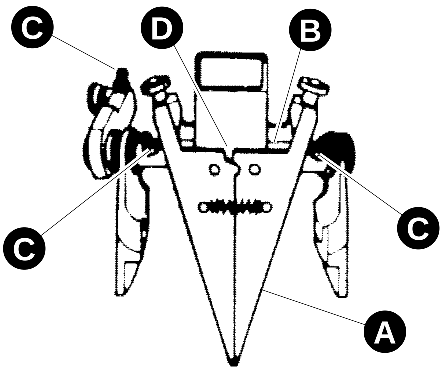


FIG. 33

español

30.0 - DESGUACE

La máquina está compuesta de material ferroso y ruedas engomadas.
Al final de su vida útil se la debe hacer desguazar en un centro autorizado.

31.0 - PARTES DE RECAMBIO

Se aconseja elevar los pedidos de recambios a través del Concesionario de ventas, indicando los siguientes datos:

31.1 - Tipo, modelo y número de matrícula indicados en la placa de identificación de la máquina (fig. 34).
31.2 - Número de código y descripción, tomados del catálogo de recambios.
31.3 - Cantidad.

31.4 - La expedición se realiza de conformidad con las especificaciones del cliente, en ausencia de las cuales se recurrirá al medio que se considere más idóneo.
31.5 - Los conceptos de Derecho e Izquierdo se entienden mirando la máquina desde la parte posterior (fig. 34.C).

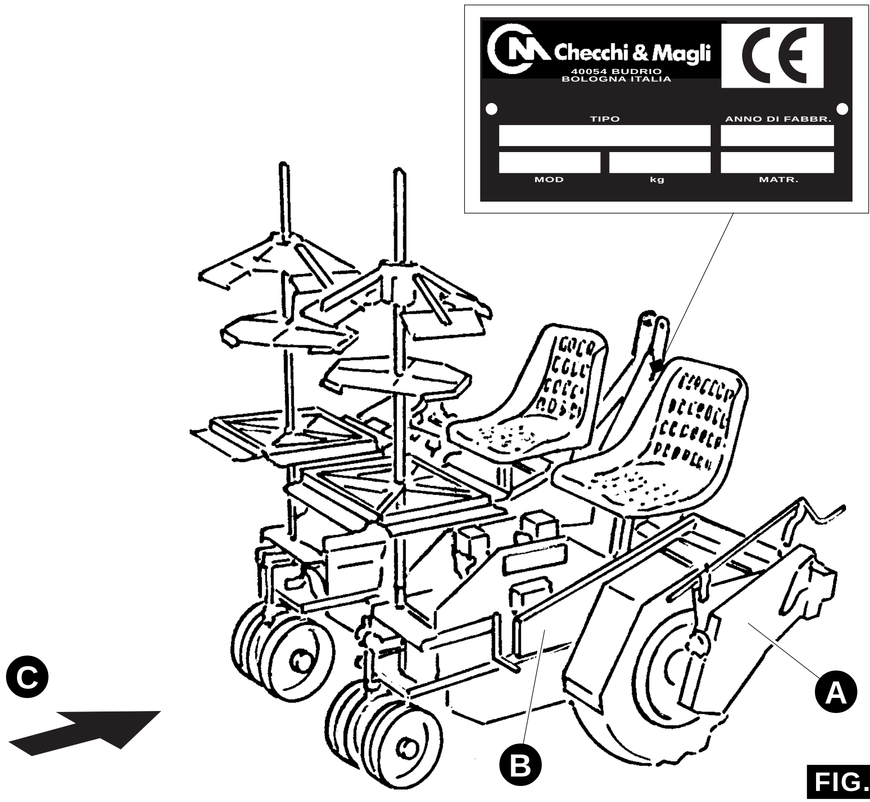


FIG. 34

CATALOGO RICAMBI
CATALOGUE PIECES DE RECHANGE
SPARE PARTS CATALOGUE
ERSATZTEILVERZEICHNIS
PARTES DE RECAMBIO